

ChineseWriter11 ツールバーと機能構成



この簡単！ガイドブックでは、大まかな機能を掲載しています。ChineseWriter11を使って中国語力UPを目指しましょう！

<p>入力</p> <p>中国語を書くために 中国語入力ってどうするの？ 予測変換で効率よく入力！ 簡体字・繁体字に加え、 広東語の入力OK！</p>	<p>翻訳</p> <p>翻訳機能を有効利用</p> <p>日本語で入力した文章を 中国語に翻訳して送信！ ちょっとした単文ならお任せ ください！</p>	<p>NEW! 辞典</p> <p>辞書検索&学習</p> <p>6冊の辞典に加え、インター ネット上の辞書も検索する ことができるようになりました。 例文、成句、お役立ち情 報など学習効果抜群です。</p>	<p>NEW! ピンイン 変換</p> <p>学習にも教材づくりにも お役立ちの「漢字 ピンイン変換プラス」</p> <p>変換後はWord、Excellに 転送可能です！</p>
---	---	---	---



<p>入力モード 変換モード 入力サイズ 簡体字・繁体字切替 手書き入力</p>	<p>部首・コード入力 記号・顔文字入力 仮想キーボード</p>	<p>日中どこでも翻訳</p>	<p>中国語デジタルマルチ大辞典</p>	<p>漢字ピンイン変換プラス</p>	<p>チャイニーズナビ</p>	<p>ユーティリティ</p>	<p>ユーザー辞書編集</p>	<p>環境設定</p>	<p>ヘルプ</p>
--	--	-----------------	----------------------	--------------------	-----------------	----------------	-----------------	-------------	------------

スタートメニューからは・・・

Officeアドイン **NEW!**
コード変換、ルビ振り変換、音声再生

検定対策レッスン
中国語検定を目指すための学習ツールです。

声調マスター
声調の見える化でより完璧な発音に近づきます。

ユーティリティ

すぐに変換、すぐに聞く、すぐに学習！「チャイニーズナビ」

中国語編集に便利な「チャイニーズパッド」

ビジネスメールから学習まで幅広く活用！「文例マスター」

ユーザー辞書

入力効率UP!

辞書に登録されていない固有名詞等を自由に登録しカスタマイズ！

旧バージョンの辞書も利用できます。

環境

自分専用の設定で

基本的に使用するIMEコード、簡体字や繁体字、広東語入力方法など、お好みの使いやすい環境に設定することができます。

3種類のIME（アイエムイー）について

中国語入力は、IME（入力システム）のツールバーを起動しておこないます。
 ChineseWriter11には、中国大陸で使用されている簡体字のGBコード、台湾/香港で使用されている繁体字のBIG5コード、高電社オリジナルのCWコード、合計3種類のIMEが搭載されています。



※右端の三角ボタンをクリックすると、IME ツールバーの表示内容を変更できます。



3つのコードはどう使い分けるの？

GB/BIG5で入力できない場合にCWコードを使用するとお考えください。

どんなアプリケーションでも、中国語を使えるの？

■ChineseWriter11(GB) / ChineseWriter11(BIG5)

たとえば、Microsoft Office 製品、Internet Explorer、Firefox、Safari、Windows Live メール、Outlook Express、一太郎、イラストレーター、フォトショップ、Skype、Facebook、Mixi、Twitter など、様々なアプリケーション上で中国語を入力できます。

■ChineseWriter11(CW)

多言語に対応していないけれどもフォント指定が可能なアプリケーションで利用できます。
 たとえば、筆まめ、CAD ソフト、実習生チャイナくん、イラストレーターやフォトショップの古いバージョンなどで中国語を入力できます。

※ChineseWriter11は、Windowsストアアプリ上ではご利用いただけません。

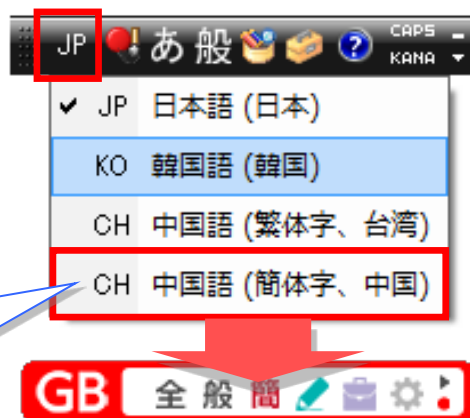
IMEを起動して、中国語を入力しよう！

STEP 1 ChineseWriter11 を起動

お使いになるアプリケーションを起動します。
 (ここではスタート<アクセサリ<ワードパッド)

言語バーから ChineseWriter11 を起動します。

- ① 言語バーから「JP」をクリック
- ② 「中国語（簡体字、中国）」を選択
- ③ ChineseWriter11 のツールバーが表示されました。

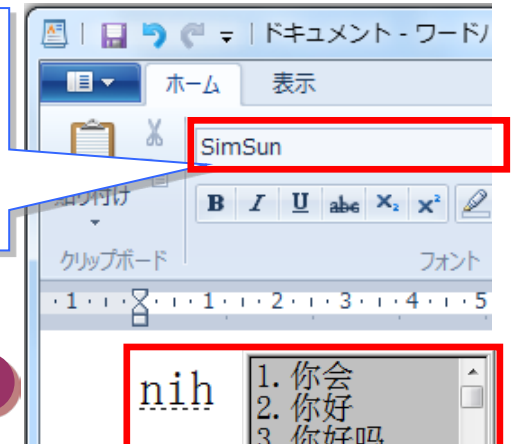


STEP2 フォントを確認

簡体字=GB コードのフォントであるかどうかを確認します

高電社のフォントは、KF-GB から始まるフォントになります。

Microsoft 社のフォントは、SimSun、Simhei になります。



STEP3 ピンインを入力<予測変換>

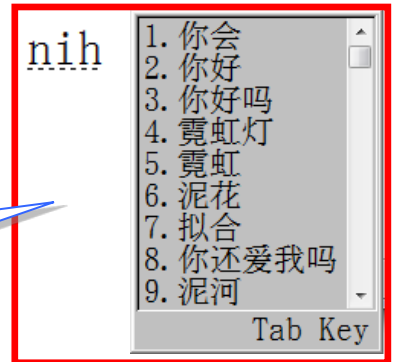
【例：你好(nihao)】

キーボードからピンインを3文字入力すると、予測変換候補リストが表示されます。

予測変換リスト

Tab キーを押して

予測変換候補から任意の漢字を選択します。



予測変換ではなく従来の変換を使用することももちろん可能です！



STEP4 ピンインを入力<従来の変換>

【例：拟声(nisheng)】

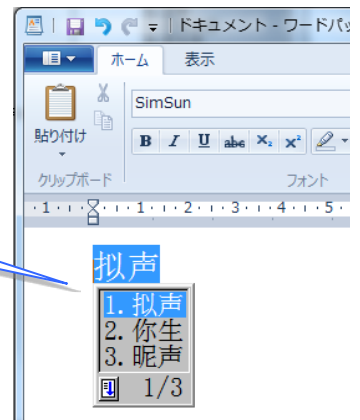
キーボードからピンインをnishengと入力しましたが、予測変換候補リストに「拟声」が表示されません。

Space キーを押して従来の変換を行います。

従来の変換候補リスト

Space キーを押して

変換候補から任意の漢字を選択します。



従来の変換で確定した漢字は入力履歴に記録されますので、次回の予測変換の候補リストに表示されるようになります。

予測変換について

Up!

入力された読みから漢字を予測し、候補を一覧で表示します。高電社では中国語に特化した開発会社ならではのノウハウを駆使し、日本人に優しい変換効率をそのままに、よりスピーディな変換ができるよう開発しました。

予測変換は Tab キーで、従来の変換は Space キーで選択できます。

よく使う単語や短文を優先表示

haojiu

1. 好久
2. 好酒
3. 好久不见
4. 好久不见了
5. 好旧
6. 好久以前
7. 好酒好肉
8. 好久不见。
9. 好久没有联系了，您好吗？

Tab Key

履歴やユーザー辞書登録がない場合も、基本辞書に登録されている複数の変換候補から、高頻度の単語が優先的に表示されます。

また、メールやチャットで多用される簡単な短文も表示されます。

入力履歴やユーザー辞書から候補を予測

gao

ユーザー
辞書

変換履歴

1. 株式会社高电社
2. 高新技术企业
3. 高峰论坛
4. 高等专科学校
5. 高级
6. 告诉
7. 高血压
8. 高速
9. 高考

ピンインをすべて入力しなくても、過去の入力履歴やユーザー辞書から変換候補を予測し表示しますので、同じ単語の入力がスピーディにできる他、文書内で使用する単語に統一感が保てます。

※ 予測変換は Tab キーで、従来の変換は Space キーで選択できます。

フォント一覧

GB コード対応

GB18030 フォント 2 書体
 GB2312 コード 20 書体

BIG5 コード対応

BIG5 用 12 書体

CW コード対応

CW コード 22 書体

書体名	ChineseWriter10 搭載フォントの一例
明朝	黄河之水天上来奔流到海
太明朝	黄河之水天上来奔流到海
ゴシック	黄河之水天上来奔流到海
太ゴシック	黄河之水天上来奔流到海
丸ゴシック	黄河之水天上来奔流到海
宋朝	黄河之水天上来奔流到海
楷書	黄河之水天上来奔流到海
魏碑	黄河之水天上来奔流到海
綜芸	黄河之水天上来奔流到海
麗雅	黄河之水天上来奔流到海
勘亭流	黄河之水天上来奔流到海
まるもじ	黄河之水天上来奔流到海
ピンイン付き明朝	<small>huáng hé zhī shuǐ tiān shàng lái bēn liú dào hǎi</small> 黄河之水天上来奔流到海
Lピンイン付き明朝	<small>huáng hé zhī shuǐ tiān shàng lái bēn liú dào hǎi</small> 黄河之水天上来奔流到海

訪日外国人向けの中国語メニューやチラシの作成、
 中国企業とのビジネスにも、デザインワークにも
 用途に応じて多彩なフォントを活用ください。

中国語漢字がわからない時は？

うっかり漢字を忘れた時など、いつでも中国入力をサポート！！

手書き入力

マウスで手書きすると、類似する漢字が 10 候補表示されます。

左右の入力域に交互に手書きし、スムーズに中国語の入力が行えます！

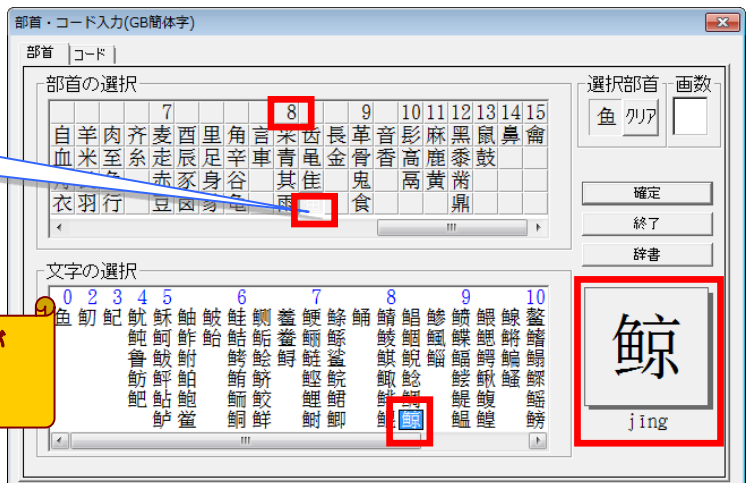
マウスカーソルを合わせると文字の声調付きピンインが表示されます。



部首入力

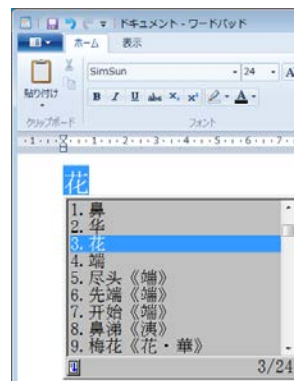
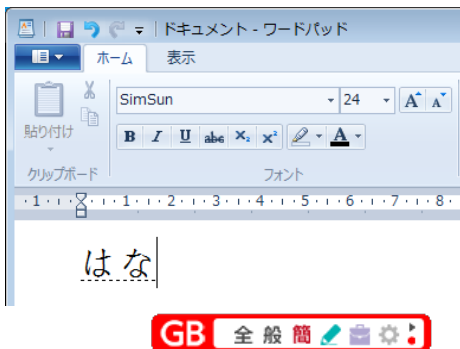
目的の部首画数をクリック
漢字をクリック

部首か総画数かコード番号が
特定できる場合に便利です。



ひらがな入力

ひらがなで「はな」と入力して、中国語「花」に変換します。
 キーボードから[Space]キーまたは、[変換] キーを押して中国語へ変換できます。



顔文字もワンクリックで入力

中国語の顔文字を使ってみませんか？

顔文字を入力

中国の顔文字、おもしろいです
 (^▽^)

① 記号または顔文字をクリック



② 目的の文字をクリック

仮想キーボード キー配列を覚えていなくても安心

双ピン入力や注音入力など、キー配列を覚えていなくても仮想キーボードを表示して入力することができます。
 この仮想キーボード上では、双ピンヘルパーが利用できます。

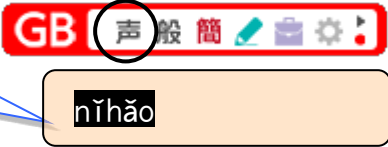


キー配列を覚えていなくても簡単に入力できました！

声調付きピンインを入力してみよう

入力モードを「声」に変更するだけです！

「N I 3 H A O 3」と入力すると、声調付きでピンインが表示されます♪



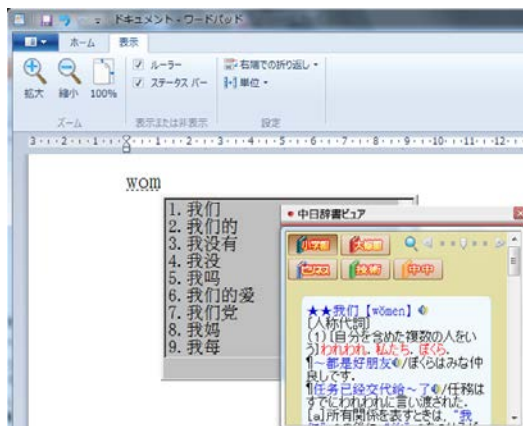
入力しながら意味を確認！

Ver.UP!

中日辞書ビュー

表示されている語釈の出典元が、上部の辞書ボタンで示されています。辞書ボタンをクリックして5冊の辞典の検索結果が閲覧できます。

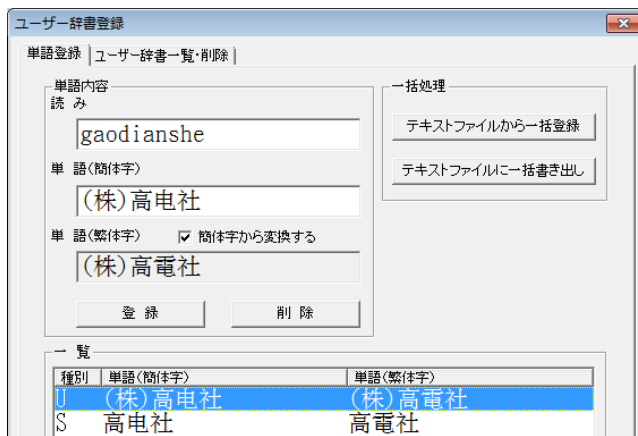
※収録辞書がバージョンUPしました。



ユーザー辞書登録で、変換効率UP！

「辞書登録」を利用して登録すると、漢字変換時に変換候補の1つとして呼び出して入力することができます。

使いたい単語”を登録したり、辞書変換で出てこない単語を登録しておくで非常に便利です。



広東語入力も利用できます！

広東語は主に中国の広東省、香港、マカオに広く普及しており、特に香港ではテレビやラジオでも使用されています。飲茶、ワンタン、チャーシューなど、広東語を起源とするいくつかの単語は既に日本でも広く親しまれています。



	北京語	広東語 (千島式)	広東語 (イェール式)	広東語 (香港言語学会式)
ピンイン	duibuqi	d@vmzhv	deuimjyu	deoimzyu
簡体字	对不起	对不起	对不起	对不起
繁体字	对不起	對唔住	對唔住	對唔住

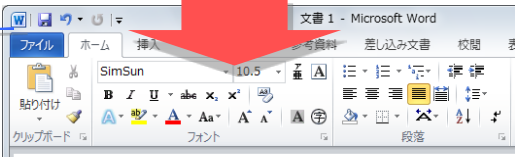
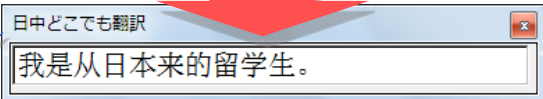
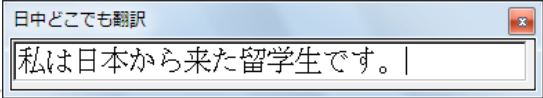
広東語のピンインと漢字の一例（日本語：「ごめんなさい」）を示します。

ちょっとした単文を翻訳して入力！

日本語をミニウィンドウに入力して Enter キーを押すだけ。お手軽です！

日中どこでも翻訳

- ① 日本語を入力します
- ② Enter キー
中国語に翻訳されます
- ③ もう1度、Enter キー
アプリケーションに転送されました



Word、Excel はもちろん、
 Internet Explorer、Skype、
 Twitter、Mixi、Facebbok など、
 どこでも手軽に入力できます♪

我是从日本来的留学生。

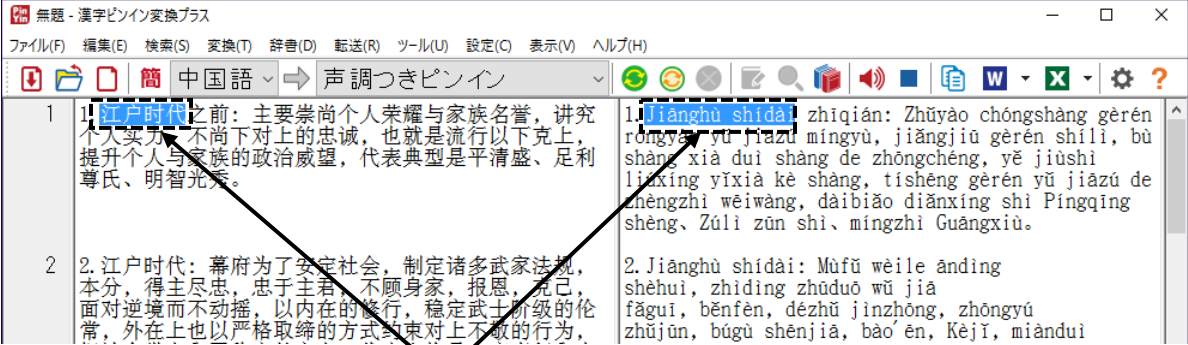
※Windowsストアアプリ上ではご利用いただけません。

漢字ピンイン変換プラス

漢字ピンイン変換プラスは、日本語を中国語に翻訳、日本語漢字を中国語漢字に変換、漢字をピンインに変換、簡体字と繁体字を相互に変換、というように様々な変換をすることができる便利なツールです。また、変換した文章は Word、Excel に転送できますので活用の幅も広がります。

変換エディタ

NEW!



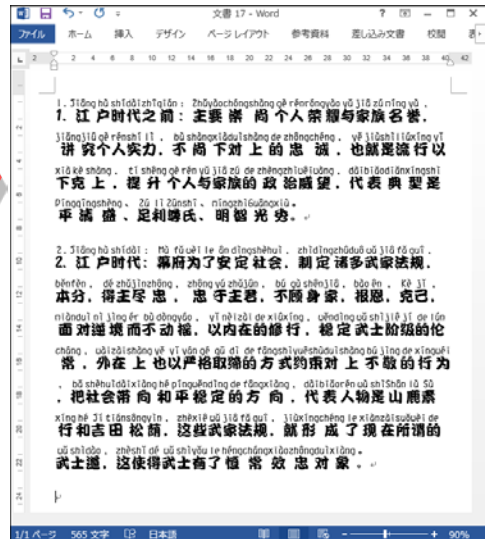
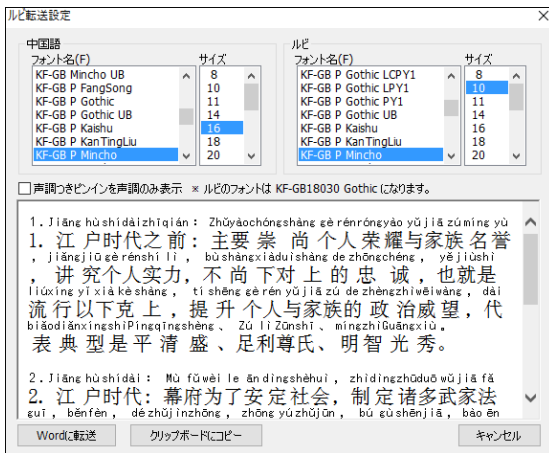
対応関係を一目で確認することができます。

変換パターン

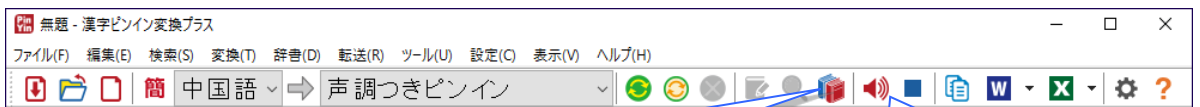
原文の言語	変換結果	概要	例)「中国」を変換した結果
中国語	声調付きピンイン	声調符号の付いたピンインに変換します。	Zhōngguó
	声調なしピンイン	声調符号の付いていないピンインに変換します。	Zhongguo
	数字声調ピンイン	数字声調の付いたピンインに変換します。	Zhong1guo2
	カタカナ	全角カタカナの読みに変換します。	ジョオン グオ
	注音	注音記号に変換します。	ㄓㄨㄥ ㄍㄨㄛˊ
	簡⇄繁変換	簡体字、繁体字を双方向に変換します。	中國
日本語	翻訳	日本語を中国語に翻訳します。	中国または中國
	漢字変換	日本の漢字を中国の漢字に変換します。	中国または中國

変換結果の転送

原文と変換結果を Word、Excel に転送することができ、Word への転送ではピンインをルビにして転送することもできます。



プログラムとの連携



中国語デジタルマルチ大辞典を起動

チャイニーズボイス再生

大人気！ 中国語デジタルマルチ大辞典

- 小学館 日中辞典第3版
- 小学館 中日辞典第2版
- Unicode 版 中日大辞典第三版
- 大修館書店 中国語新語ビジネス用語辞典 電子版第2版
- 日本工業出版 日中英技術用語ハンドブック
- 上海辞書出版社 現代漢語大詞典（中中辞典）

VerUp!



小学館 日中辞典第3版
 Unicode 版 中日大辞典第三版
 最新版を収録！

辞典検索

中国語デジタルマルチ大辞典

単語を入力して、1秒後に自動で検索！

中→日 软件

辞書 例文 成句 履歴 My単語帳

★软件 [ruǎnjiàn]

ネイティブ音声で朗読♪

高品質の合成音声で朗読♪

出典辞典を色分けしています

「软件」を含む例文の検索結果を表示

「時間 場所」を含む例文の検索結果を表示

例文検索

例文は、ビジネスメールや学習にも活用できます！

中国語デジタルマルチ大辞典

日→中 時間 場所

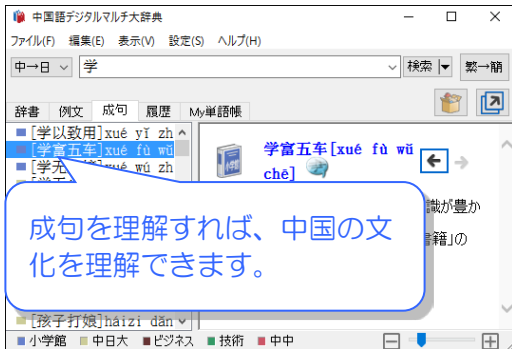
辞書 例文 履歴 My単語帳

「時間 場所」を含む例文の検索結果を表示

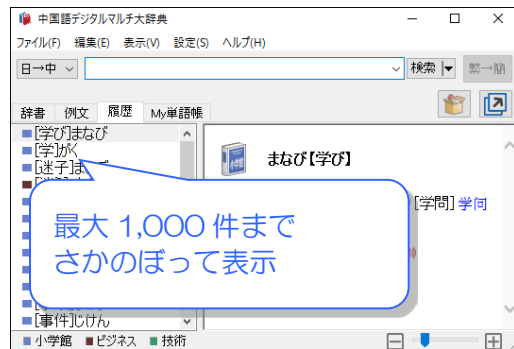
キーワードを含む例文を表示します。

1. ■ご都合のよい場所と時間を指定してください | 请指定您方便的地点和时间
2. ■時間と場所がまだ定まらない | 时间和地点还没定下来
3. ■下个月的例会时间地点照旧 | 次回の月例会の時間と場所はいつものとおりだ。
4. ■会议的时间、地点都定下了 | 会議の時間や場所はみな決まった。

成句検索



検索履歴



My 単語帳



お役立ち情報



文法事項や会話表現、百科事項、「図」や「駅名」「量詞」など様々なジャンルの情報を搭載！

把 bǎ

- 伞 sǎn
- 椅子 yǐzi
- 钥匙 yàoshi
- 刀 dāo
- 剪刀 jiǎndāo

杯 bēi

- 水 shuǐ
- 茶 chá
- 啤酒 pījiǔ
- 咖啡 kāfēi
- 牛奶 niúǎi

份 fèn

- 蛋糕 dàngāo
- 工资 gōngzī
- 炒菜 chǎocài
- 礼物 lǐwù
- 报纸 bàozhǐ

位 wèi

- 老人 lǎorén
- 教授 jiàoshòu
- 客人 kèren
- 老师 lǎoshī
- 博士 bóshì

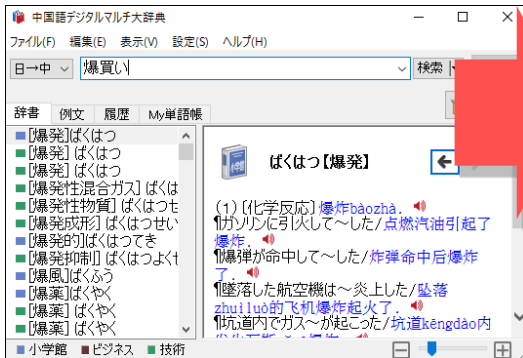
拧 níng 拧 níng 拧 níng 拧 níng

捻 niǎn 搓 cūo 扭 niǔ

ネット辞書連携

NEW!

辞典にまだ収録されていない新語もインターネット上の辞書にあれば表示することができます。

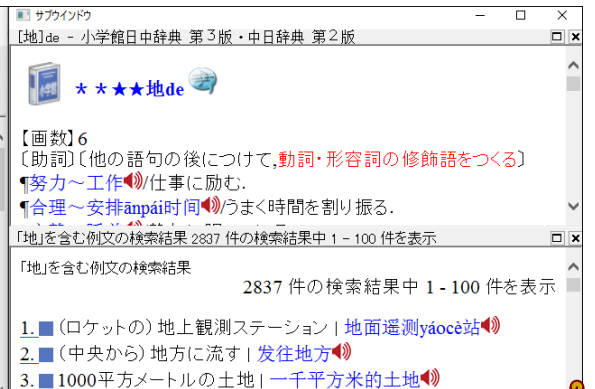


日々生まれる新語、流行語にも対応

サブウィンドウ表示

NEW!

複数の語釈や例文を見比べながら辞書引きをすることで効率よく学習を進めることができます。



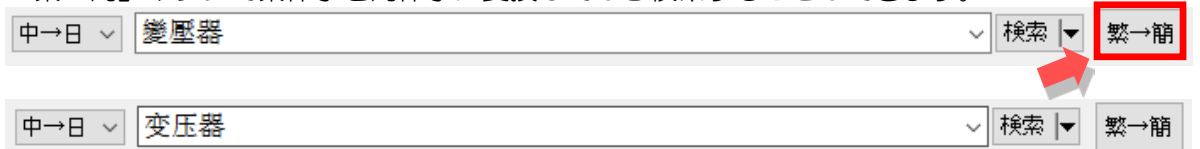
学習効率アップ

繁→簡体字 変換検索

NEW!

検索語が繁体字でも大丈夫!

「繁→簡」ボタンで繁体字を簡体字に変換してから検索することができます。

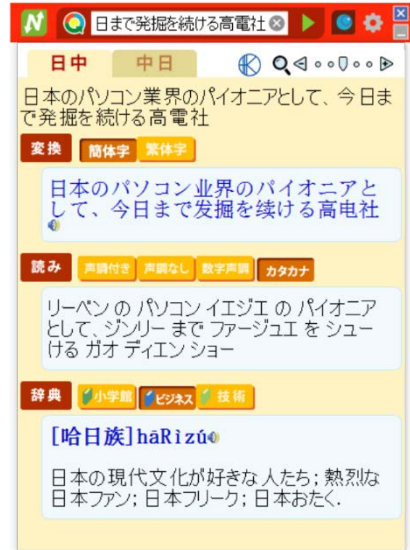


チャイニーズナビ

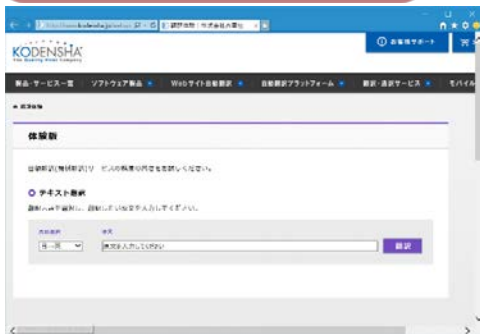
クイックスタディ！

- チャイニーズナビは、お手軽な操作で
1. 日本漢字と中国漢字を相互に変換します
 2. 中国語音声再生します
 3. 読みを表示します
 4. 辞典を表示します

メールや文書の作成時や学習にも手早く活用でき、中国語の用途が格段に広がります。



翻訳も！



トライアル翻訳ページを表示！

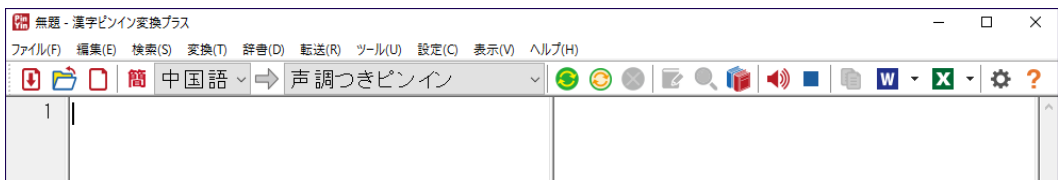
大きな文字に拡大！



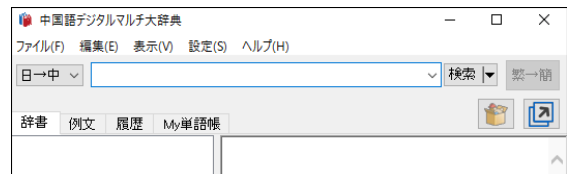
拡大鏡ボタンで 1 文字を拡大表示！

各プログラムの起動

読み ボタンをクリックすると、漢字ピンイン変換プラスを起動することができます。



辞典 ボタンをクリックすると、中国語デジタルマルチ大辞典を起動することができます。



文例マスターでメール作成

音声を聞き、日本語の意味を確認しながら、中国語文例をご利用の目的に応じて活用してください。基本文例には、5,600以上の文例が場面ごとにツリー表示されています。

[虫食い翻訳のご利用]
 文例に<☆☆>が含まれている場合は、☆☆部分に任意の単語を入力して翻訳することができます。

数字声調付きピンインや、カタカナピンインを表示することができます。

選択した文例からメールを作成することができます。

今後のメール作成や学習のために、コメントを残すことができます。

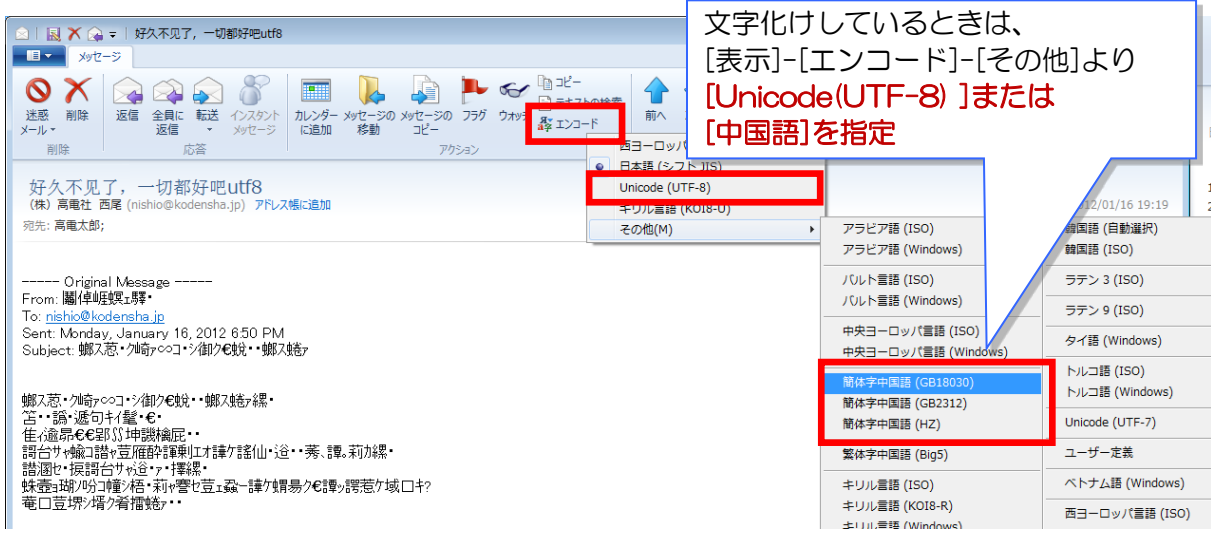
メール

中国語の電子メールを作成する

エンコードを指定！

※中国語と日本語を混在させるなら
[Unicode(UTF-8)]を指定

中国語の電子メールの文字を正しく表示する



ポイントはエンコードを正しく指定することです

Word、Excelアドインでデキルこと

アドインを設定すると、Word、Excel の中に ChineseWriter11 アドインツールバーが表示されます。

簡体字⇔繁体字

簡体字と繁体字を変換します。

コード変換

CW コードと GB/BIG5 コードを変換します。

ルビ振り変換

ルビを振ります。

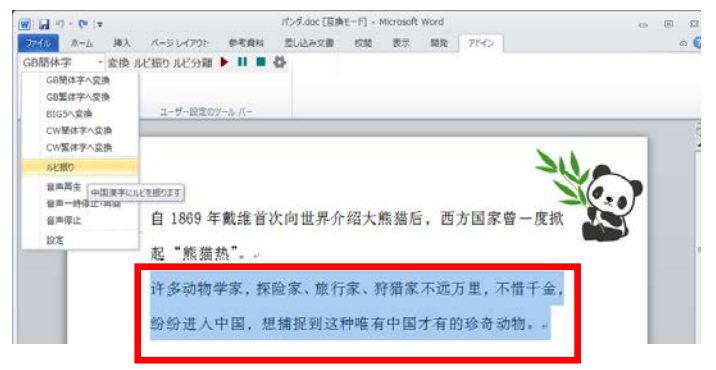
ルビ分割

漢字とルビを別の行に分割します。

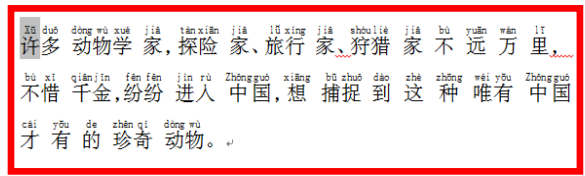
中国語音声再生

指定したテキストを音声再生します。

UP!



⇩ ルビ振り変換



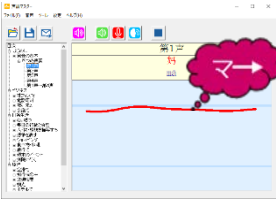
目と耳で中国語デカウをUP …発音練習…

発音の基本を練習

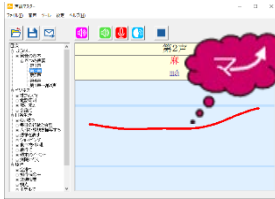
学習プレミアム
限定

ネイティブ音声を再生し、しっかり抑揚をつかんでください。

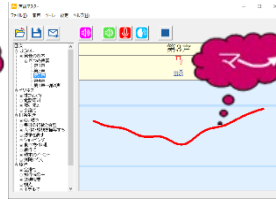
第一声



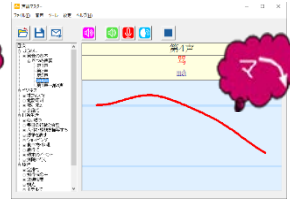
第二声



第三声



第四声



チャレンジ!

1) ネイティブ音声再生

文例を選んでネイティブ音声の波形と発音を目と耳で確認!

2) ユーザー音声録音

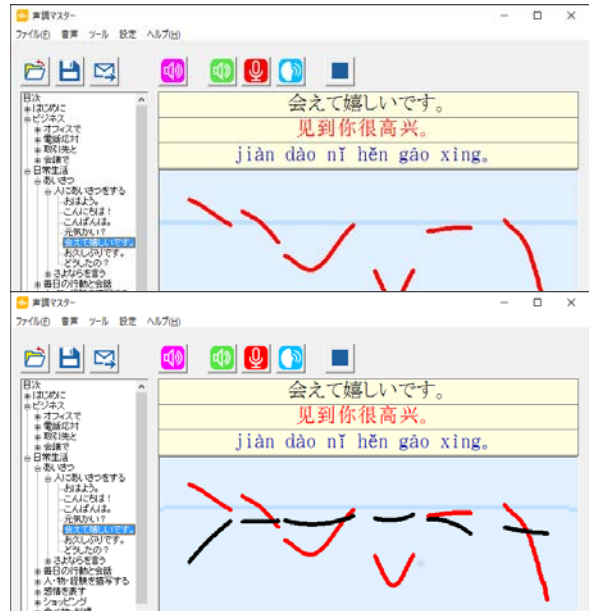
マイクを使って発音してください

3) ユーザー音声の波形が表示!

波形が異なる部分を練習して、再度、録音&波形を確認! 繰り返すことで発音が上達します。

3) ユーザー音声を矯正再生!

波形が大きく異なる場合は、録音した音声をお手本の波形になるように矯正した、ユーザー音声矯正を再生するとより正しい抑揚のイメージできます。



発音をメールで送れます

ユーザー音声をメールに添付

音声を録音後、ファイルとして保存しなくてもメールで送信できます。中国語の先生や中国の友人に送って、発音をチェックしてもらっても楽しめます♪

■使い方番外編

歌をうたって送ることもOK! 留学先から両親宛に、メールで声を送ることもOK! いつもと違った使い道で楽しく遊んでみるのも一興です♪

検定対策レッスン！で語学力UP！

試験内容

学習プレミアム
限定

	難易度	Lesson	内容
ビジネス中国語	初級	50	早稲田大学の楊達先生によって厳選されたビジネスシーン頻出単語。約 1,000 語で構成されたレッスン
中国語検定 4 級	中級	48	日常生活に即した約 2,000 の単語を厳選。中国語の単語を基礎からマスターすることができます。
中国語検定 3 級	上級	55	

レッスン選択と進捗状況

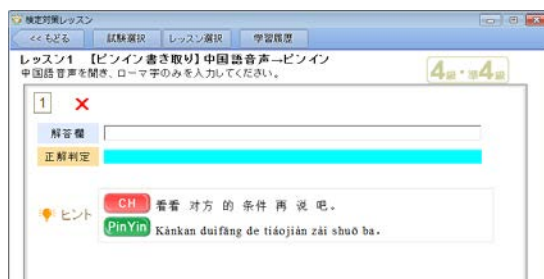
進捗状況を一目で確認することができます。



4 択問題



書き取り問題



並替問題



学習履歴



音声やヒントを表示し、ユーザーのペースにあった学習を進められます。学習履歴を活用することで、予習や復習を効果的に行えます。